Európai Parlament
2014-2019

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2016/0222(COD)

18.1.2017

***|
JELENTÉSTERVEZET

a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (átdolgozás)
(COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD))

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Sophia in 't Veld

(Átdolgozás – az eljárási szabályzat 104. cikke)

Az eljárások jelölései

*	Konzultációs eljárás
***	Egyetértési eljárás
***I	Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
***II	Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
***III	Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogi aktus tervezetében javasolt jogalaptól függ.)

A jogi aktus tervezetének módosításai

A Parlament kéthasábos módosításai

A törlést ***félkövér dőlt*** betűk jelzik a baloldali hasáb szövegében. A szövegváltoztatást ***félkövér dőlt*** betűk jelzik mindkét hasáb szövegében. Az új szöveget ***félkövér dőlt*** betűk jelzik a jobb oldali hasáb szövegében.

A módosítások fejlécének első és második sora a vizsgált jogi aktus tervezetének érintett szakaszára utal. Ha a módosítás már létező – a jogi aktus tervezetével módosítani kívánt – jogi aktusra vonatkozik, a fejléc egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyek a létező jogi aktusra és annak érintett rendelkezésére utalnak.

A Parlament módosításai konszolidált szöveg formájában

Az új szövegrészeket ***félkövér dőlt*** betűk jelzik. A törölt szövegrészeket a ▌ jel jelzi vagy azok át vannak húzva. A szövegváltoztatást a helyettesítendő szöveg törlésével vagy áthúzásával és a helyébe lépő új szöveg ***félkövér dőlt*** szedésével jelzik.
Ettől eltérően a szolgálatok által a végleges szöveg kialakítása érdekében bevezetett, kimondottan technikai jellegű módosításokat nem kell jelölni.

TARTALOM

Oldal

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE..... 5

INDOKOLÁS..... 37

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (átdolgozás) (COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás – átdolgozás)

Az Európai Parlament,

– tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2016)0465),

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 78. cikkének (2) bekezdésének f) pontjára, amely alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C8-0323/2016),

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,

– tekintettel az olasz szenátus által a szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazásáról szóló 2. jegyzőkönyv alapján előterjesztett indokolt véleményre, melyek szerint a jogalkotási aktus tervezete nem egyeztethető össze a szubszidiaritás elvével,

– tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2016. december 14-i véleményére,

– tekintettel a Régiók Bizottsága 2017. ...-i véleményére,

– tekintettel a jogi aktusok átdolgozási technikájának szervezettebb használatáról szóló, 2001. november 28-i intézményközi megállapodásra[1],

– tekintettel az eljárási szabályzata 104. cikkének (3) bekezdése értelmében a Jogi Bizottság által az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottsághoz intézett, 2017. ...-i levelére,

– tekintettel eljárási szabályzata 104. és 59. cikkére,

– tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére és a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság véleményére (A8-0000/2017),

A. mivel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport szerint a Bizottság javaslata a benne akként megjelölteken kívül egyéb érdemi módosítást nem tartalmaz, és mivel a meglévő jogszabályok változatlanul hagyott rendelkezései és e módosítások egységes szerkezetbe foglalása tekintetében a javaslat a meglévő jogszabályok érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza;

1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot, figyelembe véve az Európai Parlament,

[1] HL C 77., 2002.3.28., 1. o.

a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport ajánlásait;

2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Ha egy kérelmező nem abban a tagállamban tartózkodik, amelyben az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban tartózkodnia kellene, a kérelmező nem jogosult a 14–17. cikkekben megállapított befogadási feltételekre.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) A kérelmezők számára kibocsátandó okmányokra vonatkozó összehangolt uniós szabályok megnehezítenék a kérelmezők számára, engedély nélkül mozogjanak az Unióban. ***Egyértelművé kell tenni, hogy a tagállamok csak akkor láthatják el úti okmánnyal a kérelmezőket, ha súlyos humanitárius vagy egyéb nyomós ok merül fel.*** Az úti okmány érvényességét ***ugyancsak*** korlátozni kell a kibocsátásuk oka szerint szükséges célra és időtartamra. ***Súlyos humanitárius oknak tekinthető*** például, ha egy kérelmezőnek egészségügyi ellátás vagy adott esetekben	(12) A kérelmezők számára kibocsátandó okmányokra vonatkozó összehangolt uniós szabályok megnehezítenék a kérelmezők számára, engedély nélkül mozogjanak az Unióban. Az úti okmány érvényességét korlátozni kell a kibocsátásuk oka szerint szükséges célra és időtartamra. ***Ilyen ok lehet*** például, ha egy kérelmezőnek egészségügyi ellátás vagy adott esetekben hozzátartozó meglátogatása – például súlyosan beteg közeli hozzátartozó meglátogatása vagy közeli hozzátartozó házasságkötésén vagy temetésén való részvétel – céljából kell egy másik államba utaznia. Más ***ilyen*** okok

hozzátartozó meglátogatása – például súlyosan beteg közeli hozzátartozó meglátogatása vagy közeli hozzátartozó házasságkötésén vagy temetésén való részvétel – céljából kell egy másik államba utaznia. Más ***nyomós*** okok között szerepelhetnek olyan helyzetek, amikor a munkavállalásra engedélyezett kérelmezőknek munkájukhoz kapcsolódó célból alapvető fontosságú utazást kell teljesíteniük, amikor a kérelmezőknek képzés részeként kell utazniuk, vagy amikor a kiskorúak nevelőszülőkkel utaznak.	között szerepelhetnek olyan helyzetek, amikor a munkavállalásra engedélyezett kérelmezőknek munkájukhoz kapcsolódó célból alapvető fontosságú utazást kell teljesíteniük, amikor a kérelmezőknek képzés részeként kell utazniuk, vagy amikor a kiskorúak nevelőszülőkkel utaznak.

Or. en

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) A kérelmezőknek nem áll jogukban megválasztani a kérelem tagállamát. A kérelmezőknek vagy az első belépés helye szerinti tagállamban kell nemzetközi védelmet kérelmezniük, vagy jogszerű tartózkodás esetén a jogszerű tartózkodás vagy lakóhely helye szerinti tagállamban. ***A felelős tagállamnak az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] alapján történő meghatározását követően e kötelezettséget nem teljesítő kérelmezők esetében kisebb a valószínűsége annak, hogy engedélyt kapnak a kérelem helye szerinti tagállamban való tartózkodásra, ezért nagyobb a szökés valószínűsége. A kérelmezők tartózkodási helyét ezért szoros figyelemmel kell kísérni.***	(13) A kérelmezőknek nem áll jogukban megválasztani a kérelem tagállamát. A kérelmezőknek vagy az első belépés helye szerinti tagállamban kell nemzetközi védelmet kérelmezniük, vagy jogszerű tartózkodás esetén a jogszerű tartózkodás vagy lakóhely helye szerinti tagállamban.

Or. en

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat
14 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) A kérelmezőknek azon ***tagállamban*** kell ***tartózkodniuk***, ahol kérelmüket benyújtották vagy ahová az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban áthelyezték őket. Ha egy kérelmező megszökik ***e tagállamból***, és engedély nélkül egy másik tagállamba utazik, a Közös Európai Menekültügyi Rendszer megfelelő működésének biztosítása céljából elengedhetetlen, hogy a kérelmezőt gyorsan visszavigyék abba a tagállamba, ahol tartózkodnia kell. Ezen átadás bekövetkeztéig fennáll a veszélye annak, hogy a kérelmező megszökhet, ezért tartózkodási helyét szorosan figyelemmel kell kísérni.	(14) A kérelmezőknek ***elérhetőnek*** kell ***maradniuk*** azon ***tagállam illetékes hatóságai számára***, ahol kérelmüket benyújtották vagy ahová az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban áthelyezték őket. Ha egy kérelmező megszökik, és engedély nélkül egy másik tagállamba utazik, a Közös Európai Menekültügyi Rendszer megfelelő működésének biztosítása céljából elengedhetetlen, hogy a kérelmezőt gyorsan visszavigyék abba a tagállamba, ahol tartózkodnia kell. Ezen átadás bekövetkeztéig fennáll a veszélye annak, hogy a kérelmező megszökhet, ezért tartózkodási helyét szorosan figyelemmel kell kísérni.

Or. en

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat
15 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(15) A kérelmező esetleges szökése veszélyének értékelésekor fontos tényező az, hogy a kérelmező korábban más tagállamba szökött. Annak biztosítása érdekében, hogy a kérelmező ne szökjön meg újra és továbbra is az illetékes hatóságok rendelkezésére álljon, amint a kérelmezőt visszaküldik azon tagállamba, ahol tartózkodnia kell, tartózkodási helyét szorosan figyelemmel kell kísérni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat
16 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(16) Közérdekű vagy közrendi okokból, a nemzetközi védelem iránti kérelme gyors feldolgozása és hatékony figyelemmel kísérése, ***az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárásának gyors lefolytatása és hatékony figyelemmel kísérése***, vagy a kérelmező szökésének hatékony megakadályozása érdekében a tagállamoknak szükség esetén konkrét tartózkodási helyet ***kell kijelölniük*** a kérelmező számára, például befogadóállomáson, magánháznál, szállodában vagy a kérelmezők elszállásolására kialakított egyéb helyszínen. A kérelmező szökésének megakadályozása céljából különösen olyan esetekben lehet szükség ilyen döntésre, ha a kérelmező nem tett eleget azon kötelezettségeinek, hogy***: az első belépés vagy a jogszerű tartózkodás helye szerinti tagállamban nyújtson be kérelmet;*** abban a tagállamban maradjon, ahol tartózkodnia kell***;*** vagy olyan esetekben, amikor egy másik tagállamba szökése után a kérelmezőt visszaküldték abba a tagállamba, ahol tartózkodnia kell. Amennyiben a kérelmező a befogadás anyagi feltételeire jogosult, ilyen anyagi befogadási feltételek csak akkor biztosíthatók, ha a kérelmező a kijelölt helyen tartózkodik.	(16) Közérdekű vagy közrendi okokból, a nemzetközi védelem iránti kérelme gyors feldolgozása és hatékony figyelemmel kísérése, vagy ***amennyiben az illetékes hatóságok megállapították, hogy fennáll a szökés veszélye,*** a kérelmező szökésének hatékony megakadályozása érdekében, a tagállamoknak szükség esetén konkrét tartózkodási helyet ***jelölhetnek ki*** a kérelmező számára, például befogadóállomáson, magánháznál, szállodában vagy a kérelmezők elszállásolására kialakított egyéb helyszínen. A kérelmező szökésének megakadályozása céljából különösen olyan esetekben lehet szükség ilyen döntésre, ha a kérelmező nem tett eleget azon kötelezettségeinek, hogy abban a tagállamban maradjon, ahol tartózkodnia kell, vagy olyan esetekben, amikor egy másik tagállamba szökése után a kérelmezőt visszaküldték abba a tagállamba, ahol tartózkodnia kell. Amennyiben a kérelmező a befogadás anyagi feltételeire jogosult, ilyen anyagi befogadási feltételek csak akkor biztosíthatók, ha a kérelmező a kijelölt helyen tartózkodik.

Or. en

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat
17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(17) Amennyiben okkal vélelmezhető, hogy fennáll a kérelmező esetleges szökésének veszélye, a tagállamoknak elő kell írniuk a kérelmezők számára, hogy jelenjenek meg az illetékes hatóságok előtt olyan gyakran, amilyen gyakran az szükséges annak figyelemmel kíséréséhez, hogy a kérelmező nem szökik meg. A kérelmezők további szökéstől való eltántorítása érdekében a tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a kérelmező anyagi befogadási feltételekre való jogosultsága esetén ilyen anyagi befogadási feltételeket csak természetben biztosítsanak.	(17) Amennyiben okkal vélelmezhető, hogy fennáll a kérelmező esetleges szökésének veszélye, a tagállamoknak ***igazságügyi hatósági határozat alapján*** elő kell írniuk a kérelmezők számára ***azt is,*** hogy jelenjenek meg az illetékes hatóságok előtt olyan gyakran, amilyen gyakran az szükséges annak figyelemmel kíséréséhez, hogy a kérelmező nem szökik meg. A kérelmezők további szökéstől való eltántorítása érdekében a tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a kérelmező anyagi befogadási feltételekre való jogosultsága esetén ilyen anyagi befogadási feltételeket csak természetben biztosítsanak. ***A kérelmezőknek lehetőséget kell biztosítani az illetékes hatóságok előtti megjelenést előíró határozatokkal szembeni fellebbezésre is.***

Or. en

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat
18 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(18) A kérelmező ***mozgásának szabadságát korlátozó valamennyi határozatnak*** az érintett személy egyéni ***magatartásán*** és adott ***helyzetén kell alapulnia***, a kérelmező sajátos befogadási ***szükségleteinek*** és az arányosság ***elvének figyelembe vételével***. A kérelmezőket kellően tájékoztatni kell az ilyen határozatokról és azok nem teljesítésének következményeiről.	(18) A kérelmező ***mozgásszabadságának bármilyen korlátozása igazságügyi hatósági határozaton kell alapuljon, amely figyelembe veszi*** az érintett személy egyéni ***magatartását*** és adott ***helyzetét, többek között*** a kérelmező sajátos befogadási ***szükségleteit*** és az arányosság ***elvét is***. A kérelmezőket kellően tájékoztatni kell az ilyen határozatokról és azok nem teljesítésének következményeiről.

	Fellebbezési lehetőséget is kell számukra biztosítani az ilyen határozatokkal szemben.

Or. en

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) Tekintettel a megszökött kérelmezők vagy azon kérelmezők tekintetében fennálló súlyos következményekre, akik esetében fennáll a szökés veszélye, a szökés jelentését úgy kell meghatározni, hogy az egyaránt magába foglalja az alkalmazandó menekültügyi eljárás szándékos elkerülését, valamint azt a tényszerű körülményt, hogy a kérelmező a továbbiakban nem áll a releváns hatóságok rendelkezésére***, többek között amiatt, hogy elhagyja azt a területet, ahol tartózkodnia kellene***.	(19) Tekintettel a megszökött kérelmezők vagy azon kérelmezők tekintetében fennálló súlyos következményekre, akik esetében fennáll a szökés veszélye, a szökés jelentését úgy kell meghatározni, hogy az egyaránt magába foglalja az alkalmazandó menekültügyi eljárás szándékos elkerülését, valamint azt a tényszerű körülményt, hogy a kérelmező a továbbiakban nem áll a releváns hatóságok rendelkezésére.

Or. en

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat
20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) A kérelmezők őrizetbe vételét és őrizetben tartását azon alapvető elvvel összhangban kell alkalmazni, hogy – különösen a tagállamok nemzetközi jogi kötelezettségeivel és a genfi egyezmény 31. cikkével összhangban – senki sem tartható őrizetben kizárólag azon az alapon, hogy nemzetközi védelmet kér. A	(20) A kérelmezők őrizetbe vételét és őrizetben tartását azon alapvető elvvel összhangban kell alkalmazni, hogy – különösen a tagállamok nemzetközi jogi kötelezettségeivel és a genfi egyezmény 31. cikkével összhangban – senki sem tartható őrizetben kizárólag azon az alapon, hogy nemzetközi védelmet kér. A

kérelmezőket őrizetbe venni csak az ezen irányelvben megállapított, nagyon egyértelműen meghatározott kivételes körülmények között lehetséges, és mind az ilyen őrizet módja, mind célja tekintetében a szükségesség és az arányosság elvét kell alkalmazni. A kérelmezők ezen irányelv szerinti őrizetbe vételét csak igazságügyi ***vagy közigazgatási*** hatóságok rendelhetik el írásban, az alapjául szolgáló okok feltüntetésével, ideértve azon eseteket is, amikor a személy a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásakor már őrizetben van. Amennyiben egy kérelmezőt őrizetben tartanak, hatékony hozzáférést kell biztosítani számára a szükséges eljárási garanciákhoz, például a ***nemzeti igazságügyi hatóság előtti*** jogorvoslathoz.	kérelmezőket őrizetbe venni csak az ezen irányelvben megállapított, nagyon egyértelműen meghatározott kivételes körülmények között lehetséges, és mind az ilyen őrizet módja, mind célja tekintetében a szükségesség és az arányosság elvét kell alkalmazni. A kérelmezők ezen irányelv szerinti őrizetbe vételét csak igazságügyi hatóságok rendelhetik el írásban, az alapjául szolgáló okok feltüntetésével, ideértve azon eseteket is, amikor a személy a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásakor már őrizetben van. ***A fogva tartást elrendelő határozatoknak hivatkozást kell tartalmazniuk a rendelkezésre álló alternatívák és azon okok mérlegelésére, hogy miért nem lehetett azokat hatékonyan alkalmazni.*** Amennyiben egy kérelmezőt őrizetben tartanak, hatékony hozzáférést kell biztosítani számára a szükséges eljárási garanciákhoz, például a jogorvoslathoz.

Or. en

Indokolás

Mivel a jelentéstervezet módosításokat tartalmaz a jelentkezési kötelezettségre vonatkozó, újonnan javasolt szöveghez, amely szerint kizárólag az igazságügyi hatóságok hozhatják meg a vonatkozó határozatokat, módosítani kell a szöveg azon részét is, amely a fogva tartást elrendelő határozatok típusaira vonatkozik, amelyeket a mozgásszabadságot leginkább korlátozó intézkedésként szintén csak egyedül az igazságügyi hatóságok hozhatnak meg, különben felborulna a szöveg belső logikája.

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat
30 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(30) Ezen irányelv alkalmazásakor az Európai Unió Alapjogi Chartájával, az ENSZ 1989. évi gyermekjogi egyezményével, valamint az emberi jogok	(30) Ezen irányelv alkalmazásakor az Európai Unió Alapjogi Chartájával, az ENSZ 1989. évi gyermekjogi egyezményével, valamint az emberi jogok

és az alapvető szabadságjogok védelméről szóló európai egyezménnyel összhangban a tagállamoknak arra kell törekedniük, hogy teljes mértékben megfeleljenek a gyermek mindenek felett álló érdeke és a család egysége elvének. A befogadási feltételeket a kiskorúak – akár kísérő nélküliek, akár családokban vannak – sajátos ***helyzetéhez*** kell igazítani kellő figyelemmel biztonságukra és testi és érzelmi gondozásukra, valamint az általános fejlődésüket elősegítő módon kell biztosítani azokat.	és az alapvető szabadságjogok védelméről szóló európai egyezménnyel összhangban a tagállamoknak arra kell törekedniük, hogy teljes mértékben megfeleljenek a gyermek mindenek felett álló érdeke és a család egysége elvének. ***A tagállamoknak biztosítaniuk kell az Európa Tanácsnak a nők elleni és a családon belüli erőszak megelőzéséről és felszámolásáról szóló egyezményével, valamint a nőkkel szemben alkalmazott hátrányos megkülönböztetés minden formájának kiküszöböléséről szóló egyezménnyel való teljes összhangot is.*** A befogadási feltételeket a kiskorúak – akár kísérő nélküliek, akár családokban vannak – sajátos ***igényeihez kell igazítani kellő figyelemmel biztonságukra és testi és érzelmi gondozásukra, továbbá oktatásukra, valamint az általános fejlődésüket elősegítő módon kell biztosítani azokat, elsősorban gyermekbarát elhelyezés biztosítása és a szexuális és nemi alapú erőszak megelőzése révén.***
	Or. en

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat
31 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(31) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kérelmezők megkapják a szükséges egészségügyi ***ellátást***, amelynek ki kell terjednie legalább a sürgősségi ellátásra, valamint a betegségek – ideértve a súlyos mentális zavarokat is – alapvető kezelésére. A betegségmegelőzéssel kapcsolatos közegészségügyi aggályok megválaszolása, valamint az egyéni kérelmezők egészségének megőrzése érdekében a kérelmezők egészségügyi ellátásának a megelőző egészségügyi	(31) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kérelmezők megkapják a szükséges egészségügyi ***ellátáshoz való teljes körű hozzáférést***, amelynek ki kell terjednie legalább a sürgősségi ellátásra, ***az anyasági ellátásra,*** valamint a betegségek – ideértve a súlyos mentális zavarokat***, például a poszttraumás stressz-zavarokat (PTSD)*** is – alapvető kezelésére. A betegségmegelőzéssel kapcsolatos közegészségügyi aggályok megválaszolása, valamint az egyéni kérelmezők

ellátásra, például oltásokra is ki kell terjednie. A tagállamok közegészségügyi okokból megkövetelhetik a kérelmezők orvosi vizsgálatát. Az orvosi vizsgálat eredményei nem befolyásolhatják a nemzetközi védelem iránti kérelmek elbírálását, amelyet mindig tárgyilagosan, pártatlanul és egyéni alapon kell végezni az (EU) XXX/XXX rendelettel [az eljárásokról szóló rendelet] összhangban.

egészségének ***és jogainak*** megőrzése érdekében a kérelmezők egészségügyi ellátásának ***a szexuális és reproduktív egészségügyi szolgáltatásokra, valamint*** a megelőző egészségügyi ellátásra, például oltásokra is ki kell terjednie. A tagállamok közegészségügyi okokból megkövetelhetik a kérelmezők orvosi vizsgálatát***, összhangban az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége és az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ által közösen kidolgozandó iránymutatásokkal***. Az orvosi vizsgálat eredményei nem befolyásolhatják a nemzetközi védelem iránti kérelmek elbírálását, amelyet mindig tárgyilagosan, pártatlanul és egyéni alapon kell végezni az (EU) XXX/XXX rendelettel [az eljárásokról szóló rendelet] összhangban.

Or. en

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat
32 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(32) ***A kérelmező ezen irányelv szerinti anyagi befogadási feltételekre való jogosultsága korlátozható bizonyos körülmények között, például ha a kérelmező egy másik tagállamba szökött abból a tagállamból, ahol tartózkodnia kell. Ugyanakkor a*** tagállamoknak minden körülmények között egészségügyi ellátást ***és méltó életkörülményeket*** kell biztosítaniuk ***a kérelmezők számára az Európai Unió Alapjogi Chartájával és az Egyesült Nemzetek gyermekjogi egyezményével összhangban, különösen azáltal, hogy gondoskodnak a kérelmezők megélhetéséről és alapvető szükségleteiről mind a testi biztonság és méltóság, mind az interperszonális kapcsolatok tekintetében, kellő tekintettel arra, hogy az***	(32) ***A*** tagállamoknak minden körülmények között egészségügyi ellátást ***és méltó életkörülményeket*** kell biztosítaniuk. Figyelembe kell venni a gyermekek sajátos igényeit, különös tekintettel a gyermek oktatáshoz és egészségügyi ellátáshoz való jogára. Figyelembe kell venni azon ***kérelmezők, és különösen a*** nők sajátos igényeit, akiket ***szexuális vagy*** nemi alapú ***erőszak*** ért; többek között a menekültügyi eljárás különböző szakaszai során biztosítani kell számukra az egészségügyi ellátás, jogi segítségnyújtás, valamint megfelelő trauma-tanácsadás és pszichoszociális gondozás igénybe vételének lehetőségét. ***Az ilyen kérelmezőket különleges befogadási igényű személyeknek kell***

adott személy nemzetközi védelmet kérelmezőként, illetve családja vagy gondozója milyen sebezhetőségeket hordozhat magában. ***Kellő figyelmet kell fordítani továbbá a különleges befogadási igényű kérelmezőkre.*** Figyelembe kell venni a gyermekek sajátos igényeit, különös tekintettel a gyermek oktatáshoz és egészségügyi ellátáshoz való jogára. ***Ha egy kiskorú nem abban a tagállamban tartózkodik, ahol tartózkodnia kellene, a tagállamoknak megfelelő oktatási tevékenységekhez való hozzáférést kell biztosítaniuk a kiskorú számára a felelős tagállamnak történő átadásáig.*** Figyelembe kell venni azon ***kérelmező*** nők sajátos igényeit, akiket nemi alapú ***sérelem*** ért; többek között a menekültügyi eljárás különböző szakaszai során biztosítani kell számukra az egészségügyi ellátás, jogi segítségnyújtás, valamint megfelelő trauma-tanácsadás és pszichoszociális gondozás igénybe vételének lehetőségét.

tekinteni.

Or. en

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat
33 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(33) A családtag fogalom ***terjedelmének*** tükröznie kell a jelenlegi migrációs tendenciákat, melyek szerint a kérelmezők gyakran hosszú ideig tartó átutazás után érkeznek a tagállamok területére. A fogalommeghatározásnak ezért magában kell foglalnia a származási országon kívül, de a tagállam területére történő megérkezés előtt létrejött családokat.	(33) A családtag fogalom ***nem lehet megkülönböztető jellegű és kiterjedésének*** tükröznie kell a jelenlegi migrációs tendenciákat, melyek szerint a kérelmezők gyakran hosszú ideig tartó átutazás után érkeznek a tagállamok területére. A fogalommeghatározásnak ezért magában kell foglalnia a származási országon kívül, de a tagállam területére történő megérkezés előtt létrejött családokat. ***A tagállamoknak a családtag fogalmának meghatározását az Európai Unió Alapjogi Chartájával, az Európa Tanács emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló***

egyezményével és az Emberi Jogok Európai Bíróságának a család meghatározásával kapcsolatos esetjogával összhangban kell alkalmazniuk, figyelembe véve a különböző függőségi helyzeteket és leginkább a gyermek mindenek felett álló érdekét tartva szem előtt, hangsúlyozva a gyermekkori, korai vagy kényszerített házasság áldozatává vált nők védelmének jelentőségét. Az össze nem házasodott párokat nem lehet nemi identitás vagy szexuális irányultság alapján hátrányosan megkülönböztetni.

Or. en

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat
34 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(34) A kérelmezők önellátóvá válásának elősegítése, valamint a tagállamok közötti jelentős eltérések csökkentése érdekében egyértelmű szabályokat kell megállapítani a kérelmezők munkavállalása tekintetében, és biztosítani kell azok hatékonyságát azáltal, hogy a tagállamok nem szabnak olyan feltételeket, amelyek a gyakorlatban megakadályoznák, hogy a kérelmező munkát keressen. ***Az állampolgárok, más uniós polgárok vagy az érintett tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok előnyben részesítésére alkalmazott munkaerőpiaci vizsgálatok nem akadályozhatják a gyakorlatban a kérelmezők munkavállalását, és azokat az alkalmazandó csatlakozási okmányok vonatkozó rendelkezéseiben rögzített, az uniós polgárokra vonatkozó preferencia elvének sérelme nélkül kell végrehajtani.***	(34) A kérelmezők önellátóvá válásának elősegítése, valamint a tagállamok közötti jelentős eltérések csökkentése érdekében egyértelmű szabályokat kell megállapítani a kérelmezők munkavállalása tekintetében, és biztosítani kell azok hatékonyságát azáltal, hogy a tagállamok nem szabnak olyan feltételeket, amelyek a gyakorlatban megakadályoznák, hogy a kérelmező munkát keressen.

Or. en

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat
35 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(35) ***A munkaerőpiacra való belépés maximális időkeretét össze kell hangolni az érdemi vizsgálati eljárás időtartamával.*** A kérelmezők beilleszkedési kilátásainak növelése és önálló boldogulásának elősegítése érdekében ***ösztönzött a munkaerőpiacra való korábbi belépése, amennyiben a kérelem valószínűsíthetően megalapozott, ideértve azt az esetet is, ha az (EU) XXX/XXX rendelettel [az eljárásokról szóló rendelet] összhangban elsőbbségiként vizsgálták meg. A tagállamoknak ezért mérlegelniük kell a fenti időtartam lehető legnagyobb mértékű csökkentését a célból, hogy a kérelmezők számára a kérelem benyújtásától számított legfeljebb három hónapon belül munkavállalási jogot biztosítsanak olyan esetekben, amikor a kérelem valószínűsíthetően megalapozott. A tagállamok ugyanakkor nem adhatnak munkavállalási jogot olyan kérelmezők számára, akik nemzetközi védelem iránti kérelme valószínűsíthetően megalapozatlan, vagy amelyekre gyorsított vizsgálati eljárást alkalmaznak.***	(35) A kérelmezők beilleszkedési kilátásainak növelése és önálló boldogulásának elősegítése érdekében ***azonnal hozzáférést kell biztosítani a munkaerőpiachoz***.

Or. en

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat
40 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40a) A nyelvi készségek nélkülözhetetlenek a kérelmezők

	megfelelő életszínvonalának biztosításához, és ahhoz, hogy azonnal biztosítsák számukra a munkaerőpiachoz való hozzáférését és a befogadás anyagi feltételeit, többek között a nem élelmiszer jellegű cikkeket. Az adott tagállam hivatalos nyelvének vagy egyik hivatalos nyelvének megtanulása növeli az önállóságot és a befogadó társadalomba való integráció esélyét, továbbá eltántorít a továbbutazástól. A nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának napjától ezért minden kérelmező számára tényleges hozzáférést kell biztosítani nyelvtanfolyamokhoz.

Or. en

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 10 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
10. „szökés”: ***az a*** cselekvés***, amelynek során egy kérelmező*** a menekültügyi eljárások kikerülése érdekében ***elhagyja azt a területet, ahol az (EU) XXX/XXX rendelet[32] [a Dublini Rendelet] szerint tartózkodni köteles, vagy*** a továbbiakban nem áll ***a hatáskörrel rendelkező*** hatóságok ***vagy a bíróság vagy törvényszék*** rendelkezésére;	10. „szökés”: ***szándékos*** cselekvés a menekültügyi eljárások kikerülése érdekében, ***valamint az a tényszerű körülmény, hogy az illető*** a továbbiakban nem áll ***az illetékes*** hatóságok rendelkezésére;
[32] HL C […], […], […]. o.	[32] HL C […], […], […]. o.

Or. en

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 11 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
11. „szökés veszélye”: egyedi esetben olyan, nemzeti ***jogszabály által*** meghatározott tárgyilagos kritériumokon alapuló indokok fennállása, amelyek alapján feltételezhető, hogy egy kérelmező megszökhet;	11. „szökés veszélye”: egyedi esetben olyan, ***az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége iránymutatásaival és a*** nemzeti ***jogszabályokkal összhangban*** meghatározott tárgyilagos ***és egyedi*** kritériumokon alapuló ***egyedi*** indokok fennállása, amelyek alapján feltételezhető, hogy egy kérelmező megszökhet***, nem beleértve olyan általános jellegű kritériumokat, mint például az, hogy valaki az (EU) … /... rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] értelmében kérelmező, avagy a kérelmező állampolgársága***;

Or. en

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 13 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
13. „különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmező”: olyan kérelmező, akinek különleges garanciákra van szüksége ahhoz, hogy ezen irányelv szerinti jogaival élhessen, illetve kötelességeinek eleget tehessen, például olyan kérelmezők, akik kiskorúak, kísérő nélküli kiskorúak, fogyatékossággal élő személyek, időskorúak, várandós nők, kiskorú gyermeket egyedül nevelő szülők, emberkereskedelem áldozatai, súlyos betegségben szenvedő személyek, mentális zavarokkal küzdő személyek, valamint a kínzásnak, nemi erőszaknak vagy a pszichikai, fizikai ***vagy*** szexuális erőszak más súlyos formájának, például a női nemi szerv megcsonkításának, áldozatul esett személyek.	13. „különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmező”: olyan kérelmező, akinek különleges garanciákra van szüksége ahhoz, hogy ezen irányelv szerinti jogaival élhessen, illetve kötelességeinek eleget tehessen, például olyan kérelmezők, akik kiskorúak, kísérő nélküli kiskorúak, fogyatékossággal élő személyek, időskorúak, várandós nők, ***egyedülálló nők, kamaszlányok, háztartást vezető nők, leszbikus, homoszexuális, biszexuális, transz- vagy interszexuális személyek,*** kiskorú gyermeket egyedül nevelő szülők, emberkereskedelem áldozatai, ***gyermekkori, korai vagy erőszakkal házasságra kényszerítettek, nem hívők, hitüket elhagyók és vallási kisebbséghez tartozók,*** súlyos betegségben szenvedő személyek, mentális zavarokkal küzdő személyek, ***többek között***

	poszttraumás stressz-zavarban (PTSD) szenvedők, valamint a kínzásnak, nemi erőszaknak vagy a pszichikai, fizikai***, előítéleteken alapuló,*** szexuális ***vagy nemi alapú*** erőszak más súlyos formájának, például a női nemi szerv megcsonkításának, áldozatul esett személyek.

Or. en

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok a lehető leghamarabb és legkésőbb a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásakor tájékoztatják a kérelmezőket minden megállapított kedvezményről és a befogadási feltételekkel kapcsolatban rájuk háruló kötelezettségekről. A nyújtott tájékoztatásban felhívják a figyelmet arra, hogy a kérelmező ***csak abban a tagállamban jogosult az ezen irányelv 14–17. cikkében meghatározott befogadási feltételekre, ugyanazon irányelv 17a. cikkében foglaltak szerint, amelyikben az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban tartózkodni köteles***.	(1) A tagállamok a lehető leghamarabb és legkésőbb a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásakor tájékoztatják a kérelmezőket minden megállapított kedvezményről és a befogadási feltételekkel kapcsolatban rájuk háruló kötelezettségekről. A nyújtott tájékoztatásban felhívják a figyelmet arra, hogy a kérelmező ***milyen befogadási feltételekre jogosult, a szökés következményeire, a fogva tartás, az áthelyezés, továbbá a befogadási feltételek korlátozásának vagy visszavonásának esetleges indokaira, és a fogva tartásra vagy áthelyezésre, valamint a befogadási feltételek korlátozására vagy visszavonására vonatkozó határozatok elleni fellebbezési jogra***. ***A tagállamok a vonatkozó menedékjogi eljárásokról és a menekültstátusz elnyerése utáni jogaikról is tájékoztatják a kérelmezőket.***

Or. en

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett információ írásos legyen, az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által kidolgozandó minta felhasználásával, és olyan nyelven készüljön, amelyet a kérelmező megért vagy ésszerűen feltételezhetően megért. Szükség esetén ezt az információt szóban is közlik és a kiskorúak igényei szerint kiigazítják.	(2) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett információ ***tömör, áttekinthető, érthető és könnyen hozzáférhető, egyértelmű és egyszerű nyelvezetű*** írásos ***formában*** legyen, az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által kidolgozandó minta felhasználásával, és olyan nyelven készüljön, amelyet a kérelmező megért vagy ésszerűen feltételezhetően megért. ***A tájékoztatás azokkal a személyes körülményekkel kapcsolatos információkat is magában foglalja, amelyek ezen irányelv és [az eljárásokról szóló rendelet] szerint különleges befogadási igényeket vagy különleges eljárási biztosítékokat eredményezhetnek.*** Szükség esetén ezt az információt szóban ***és filmek vagy piktogramok formájában vizuális módon*** is közlik és a kiskorúak ***vagy a különleges befogadási igényű személyek*** igényei szerint kiigazítják.

Or. en

Indokolás

Az EURODAC-rendelet átdolgozására irányuló bizottsági javaslatban használt megfogalmazás alapján.

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ***csak akkor látják el*** úti okmánnyal a kérelmezőket, ha ***súlyos humanitárius vagy más nyomós ok miatt egy másik államban kell megjelenniük***.	A tagállamok ***haladéktalanul ellátják*** úti okmánnyal a kérelmezőket, ha ***a kérelmezőnek egy másik államban meg kell jelennie, különösen olyan esetekben,***

Az úti okmány érvényességét ugyancsak korlátozni kell a kibocsátásuk oka szerint szükséges célra és időtartamra.	***ha egy kérelmezőnek egészségügyi ellátás vagy adott esetekben hozzátartozó meglátogatása – például súlyosan beteg közeli hozzátartozó meglátogatása vagy közeli hozzátartozó házasságkötésén vagy temetésén való részvétel – céljából kell egy másik államba utaznia. Más ilyen okok között szerepelhetnek olyan helyzetek, amikor a munkavállalásra engedélyezett kérelmezőknek munkájukhoz kapcsolódó célból alapvető fontosságú utazást kell tenniük, amikor a kérelmezőknek képzés részeként kell utazniuk, vagy amikor a kiskorúak nevelőszülőkkel utaznak***. Az úti okmány érvényességét ugyancsak korlátozni kell a kibocsátásuk oka szerint szükséges célra és időtartamra.

Or. en

Módosítás 24

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok szükség esetén döntenek valamely kérelmező konkrét ***helyen való tartózkodásáról*** az ***alábbiak*** bármelyike miatt:	(2) A tagállamok szükség esetén ***a nemzeti jogszabályokban meghatározott objektív kritériumok alapján és igazságügyi hatóságok határozatával*** konkrét ***tartózkodási helyet jelölhetnek ki a kérelmező számára, például befogadóállomáson, magánháznál, lakásban, szállodában vagy a kérelmezők elszállásolására kialakított egyéb helyszínen,*** az ***alábbi okok*** bármelyike miatt:

Or. en

Módosítás 25

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárásának gyors lefolytatása és hatékony figyelemmel kísérése céljából;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Ezt az indokot a legtöbb tagállam használhatná minden új kérelmező kérelmének feldolgozása során, anélkül, hogy a szükségesség bizonyított lenne.

Módosítás 26

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – d pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a kérelmező szökésének hatékony megakadályozása céljából, különösen:	d) a kérelmező szökésének hatékony megakadályozása céljából, ***amennyiben az illetékes hatóságok megállapították, hogy fennáll a szökés veszélye,*** különösen:

Or. en

Módosítás 27

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – d pont – 1 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
- olyan kérelmezők esetében, akik nem tettek eleget az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] [4. cikkének (1) bekezdésében] meghatározott azon kötelezettségnek, miszerint az első belépés helye szerinti tagállamban kell kérelmet benyújtaniuk, megfelelő indoklás nélkül egy másik tagállamba utaztak, és ott	- olyan kérelmezők esetében, akik ***a vonatkozó menedékügyi eljárások elkerülése érdekében szándékosan*** nem tettek eleget az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] [4. cikkének (1) bekezdésében] meghatározott azon kötelezettségnek, miszerint az első belépés helye szerinti tagállamban kell kérelmet benyújtaniuk, megfelelő indoklás nélkül

nyújtottak be kérelmet; vagy	egy másik tagállamba utaztak, és ott nyújtottak be kérelmet; vagy

Or. en

Módosítás 28

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben okkal vélhető, hogy fennáll a kérelmező esetleges szökésének veszélye, a ***tagállamoknak*** szükség esetén ***elő kell írniuk*** a kérelmező számára, hogy haladéktalanul vagy megadott időben jelentkezzenek be az illetékes hatóságoknál vagy személyesen jelenjenek meg előttük olyan gyakran, amilyen gyakran az a kérelmező szökésének hatékony megakadályozásához szükséges.	(3) Amennyiben okkal vélhető, hogy fennáll a kérelmező esetleges szökésének veszélye, a tagállamok szükség esetén ***az arányosság figyelembevételével és az igazságügyi hatóságok határozata alapján előírhatják*** a kérelmező számára, hogy haladéktalanul vagy megadott időben jelentkezzenek be az illetékes hatóságoknál vagy személyesen jelenjenek meg előttük olyan gyakran, amilyen gyakran az a kérelmező szökésének hatékony megakadályozásához szükséges.

Or. en

Módosítás 29

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A tagállamok az e cikkel összhangban hozott határozatokban feltüntetik a ténybeli, és adott esetben jogi indokokat. A kérelmezőket haladéktalanul tájékoztatják írásban – olyan nyelven, amelyet megértenek, vagy ésszerűen feltételezhetően megértenek – ilyen határozat elfogadásáról, a 25. cikkel összhangban a határozat megtámadására vonatkozó eljárásokról, valamint a határozat által szabott kötelezettségek	(8) A tagállamok az e cikkel összhangban hozott határozatokban feltüntetik a ténybeli, és adott esetben jogi indokokat. A kérelmezőket haladéktalanul tájékoztatják írásban – ***tömör, átlátható, érthető és könnyen hozzáférhető formában, egyértelmű és egyszerű nyelvezetet használva***, olyan nyelven, amelyet megértenek, vagy ésszerűen feltételezhetően megértenek – ilyen határozat elfogadásáról, a 25. cikkel

nemteljesítésének következményeiről.	összhangban a határozat megtámadására vonatkozó eljárásokról, valamint a határozat által szabott kötelezettségek nemteljesítésének következményeiről.

Or. en

Indokolás

Az EURODAC-rendelet átdolgozására irányuló bizottsági javaslatban használt megfogalmazás alapján.

Módosítás 30

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok senkit sem tarthatnak őrizetben kizárólag azon az alapon, hogy az érintett kérelmező.	(1) A tagállamok senkit sem tarthatnak őrizetben kizárólag azon az alapon, hogy az érintett kérelmező***, vagy a kérelmező állampolgársága alapján***. ***A fogva tartásnak igazságügyi hatósági határozaton kell alapulnia, szigorúan szükségesnek kell lennie a kérelmező konkrét és egyedi kötelezettségei teljesítésének biztosításához, azonnal véget kell érnie, ha a konkrét és egyedi kötelezettség teljesült, és nem szabad büntető jellegűnek lennie.***

Or. en

Módosítás 31

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) arra azért van szükség, hogy az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [41.] cikke szerinti határon	***törölve***

lefolytatott eljárás keretében döntést hozzanak arról, hogy a kérelmező beléphet-e az ország területére;

Or. en

Indokolás

Nem lehet bevándorlási okokból fogva tartani olyan menedékkérőket, akik jogosultak a tagállam területén maradni. EJEE 5. cikk (1) bekezdés b) pont: „fogva tartás jogi kötelezettség teljesítése érdekében” nem alkalmazandó.

Módosítás 32

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az őrizetet igazságügyi ***vagy közigazgatási*** hatóságok írásban rendelik el. Az őrizetbe vételt elrendelő intézkedésben fel kell tüntetni az őrizet alapjául szolgáló ténybeli és jogi indokokat.	Az őrizetet igazságügyi hatóságok írásban rendelik el. Az őrizetbe vételt elrendelő intézkedésben fel kell tüntetni az őrizet alapjául szolgáló ténybeli és jogi indokokat***, és hivatkozást kell tartalmaznia a rendelkezésre álló alternatívák és azon okok mérlegelésére, hogy miért nem lehetett azokat hatékonyan alkalmazni***.

Or. en

Indokolás

Mivel a jelentéstervezet módosításokat tartalmaz a jelentkezési kötelezettségre vonatkozó, újonnan javasolt szöveghez, amely szerint kizárólag az igazságügyi hatóságok hozhatják meg a vonatkozó határozatokat, módosítani kell a szöveg azon részét is, amely a fogva tartást elrendelő határozatok típusaira vonatkozik, amelyeket a mozgásszabadságot leginkább korlátozó intézkedésként szintén csak egyedül az igazságügyi hatóságok hozhatnak meg, különben felborulna a szöveg belső logikája. Ez az indokolás a 33., 34. és 35. módosításra is vonatkozik, ugyanezen okból.

Módosítás 33

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben az őrizetet közigazgatósági hatóságok rendelik el, a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az őrizet jogszerűségének bírósági felülvizsgálatát hivatalból és/vagy a kérelmező kérésére mielőbb elvégezzék. A hivatalból indított felülvizsgálat esetében arról az őrizet kezdetétől számítva a lehető leghamarabb döntést kell hozni. A kérelmező kérésére indított felülvizsgálat esetében pedig arról a megfelelő eljárások elindítását követően kell a lehető leghamarabb döntést hozni. E célból a tagállamok nemzeti jogukban meghatározzák azt az időtartamot, amelyen belül a hivatalból indított felülvizsgálatot és/vagy a kérelmező kérésére indított felülvizsgálatot le kell folytatni.	***törölve***
Amennyiben a bírósági felülvizsgálat az őrizetet jogszerűtlennek minősíti, a kérelmezőt haladéktalanul szabadon kell engedni.	

Or. en

Módosítás 34

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az őrizetet megfelelő időközönként igazságügyi hatóság vizsgálja felül hivatalból és/vagy az érintett kérelmező kérésére, különösen amennyiben az őrizet időtartamát meghosszabbítják, vagy jogszerűségét érintő körülmények merülnek fel, vagy ilyen információk válnak elérhetővé.	Az őrizetet megfelelő időközönként igazságügyi hatóság vizsgálja felül hivatalból és/vagy az érintett kérelmező kérésére, különösen amennyiben az őrizet időtartamát meghosszabbítják, vagy jogszerűségét érintő körülmények merülnek fel, vagy ilyen információk válnak elérhetővé. ***Amennyiben a bírósági felülvizsgálat az őrizetet jogszerűtlennek minősíti, a kérelmezőt haladéktalanul szabadon kell engedni.***

Or. en

Módosítás 35

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az őrizetbe vételt elrendelő intézkedés e cikk ***(3)*** bekezdésében előírt, igazságügyi hatóság általi felülvizsgálata esetén a tagállamok biztosítják, hogy a kérelmezők ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet vehessenek igénybe. Ez magában foglalja legalább az előírt eljárási iratok elkészítését, valamint a kérelmezőnek az igazságügyi hatóságok előtti meghallgatáson való képviseletét.	Az őrizetbe vételt elrendelő intézkedés e cikk ***(5)*** bekezdésében előírt, igazságügyi hatóság általi felülvizsgálata esetén a tagállamok biztosítják, hogy a kérelmezők ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet vehessenek igénybe. Ez magában foglalja legalább az előírt eljárási iratok elkészítését, valamint a kérelmezőnek az igazságügyi hatóságok előtti meghallgatáson való képviseletét.

Or. en

Módosítás 36

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően ***legkésőbb hat hónappal*** biztosítják a kérelmezőknek a munkaerőpiachoz való hozzáférést***, amennyiben az illetékes hatóság nem hozott közigazgatási határozatot, és a késedelem nem a kérelmezőnek tulajdonítható***.	(1) A tagállamok a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően biztosítják a kérelmezőknek a munkaerőpiachoz való hozzáférést.

Or. en

Módosítás 37

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Munkaerőpiac-politikai okokból a tagállamok ellenőrizhetik, hogy a megüresedett álláshely betölthető-e az érintett tagállam állampolgáraival vagy más uniós polgárral vagy a fenti tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárral.	***törölve***

Or. en

Módosítás 38

Irányelvre irányuló javaslat
15 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	15a. cikk
	Nyelvtanfolyamok
	A tagállamok a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának napjától a kérelmezők számára tényleges és ingyenes hozzáférést biztosítanak nyelvtanfolyamokhoz. A tagállamok azonban a 16. cikk (4) és (5) bekezdésében foglalt feltételeknek megfelelően előírhatják a kérelmezők számára, hogy teljes egészében vagy részben fedezzék az ilyen tanfolyamok költségeit.

Or. en

Indokolás

Az előadó úgy véli, hogy a kérelmezők önállósága és a befogadó társadalomba való beilleszkedésük esélyei nőnek, ha a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának napjától kezdve hozzáférnek nyelvtanfolyamokhoz. A nyelvi készségek nélkülözhetetlenek, mivel hatékonnyá teszik a munkaerőpiachoz való azonnali hozzáférést és javítják az anyagi befogadási feltételeket, továbbá eltántorítanak a továbbutazástól, ami a bizottsági javaslat

kinyilvánított célja. A tagállamok ezért kötelesek valamennyi kérelmező számára tényleges és ingyenes hozzáférést biztosítani nyelvtanfolyamokhoz a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően.

Módosítás 39

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben a szállást természetben biztosítják, annak megfelelő életszínvonalat kell biztosítania, és az alábbi formák egyikében vagy azok kombinálásával kell történnie:	(1) Amennyiben a szállást természetben biztosítják, annak megfelelő életszínvonalat kell biztosítania, ***hogy alkalmas legyen a kérelmezők számára, figyelembe véve speciális helyzetüket és igényeiket a kérelmezési eljárás során, hogy el lehessen kerülni a különféle lakóhelyek közötti felesleges utazásokat,*** és az alábbi formák egyikében vagy azok kombinálásával kell történnie:

Or. en

Módosítás 40

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A befogadás anyagi feltételeinek biztosításakor a tagállamok figyelembe veszik a nemmel és korral kapcsolatos megfontolásokat, valamint a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők helyzetét.	(3) A befogadás anyagi feltételeinek biztosításakor a tagállamok figyelembe veszik a nemmel és korral kapcsolatos megfontolásokat, valamint a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők helyzetét. ***Az életkor és a nem mellett a tagállamok a sokféleséget is figyelembe veszik (koron, nemen és sokféleségen alapuló megközelítés).***

Or. en

Indokolás

Az ENSZ Menekültügyi Főbiztosának Hivatala (UNHCR) koron, nemen és sokféleségen

alapuló globális megközelítésével való összhang érdekében az előadó bevezeti a sokféleség dimenzióját. További információ: https://emergency.unhcr.org/entry/51771/age-gender-and-diversity-agd

Módosítás 41

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Elszállásoláskor a tagállamok megfelelő intézkedéseket tesznek az erőszak és a nemi alapú erőszak, ideértve a szemérem elleni erőszakot és a szexuális zaklatást is, megelőzésére.	(4) Elszállásoláskor a tagállamok megfelelő intézkedéseket tesznek az erőszak és a nemi alapú erőszak, ideértve a szemérem elleni erőszakot és a szexuális zaklatást is, ***valamint a 2012/29/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv[1a] 22. cikkének (3) bekezdésében hivatkozott, az áldozat személyes jellemzőivel kapcsolatos előítéleten és megkülönböztetésen alapuló erőszak valamennyi formájának*** megelőzésére.
	[1a] Az Európai Parlament és a Tanács 2012/29/EU irányelve (2012. október 25.) a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról és a 2001/220/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról (HL L 315., 2012.11.14., 57. o.).

Or. en

Módosítás 42

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 9 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ezen eltérő feltételek minden körülmények között a 18. cikkel összhangban egészségügyi ellátáshoz való hozzáférést, valamint méltó életszínvonalat biztosítanak valamennyi kérelmező számára.	Ezen eltérő feltételek minden körülmények között a 18. cikkel összhangban egészségügyi ellátáshoz való ***teljes körű*** hozzáférést, valamint méltó életszínvonalat biztosítanak valamennyi kérelmező

számára***, garantálják biztonságukat és azonosítják, nyilvántartásba veszik és kielégítik különleges befogadási igényeiket***.

Or. en

Módosítás 43

Irányelvre irányuló javaslat
17 a cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
17 a cikk	***törölve***
Befogadási feltételek a kérelmező előírt tartózkodási helyétől eltérő tagállamban	
(1) Az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban, a kérelmezők nem jogosultak a 14–17. cikkben meghatározott befogadási feltételekre az előírt tartózkodási helyüktől eltérő tagállamban.	
(2) A tagállamok méltó életszínvonalat biztosítanak valamennyi kérelmező számára.	
(3) Egy kiskorú felelős tagállamnak történő, az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] szerinti átadásáig a tagállamok megfelelő oktatási tevékenységekhez való hozzáférést biztosítanak számára.	

Or. en

Indokolás

Nem releváns, mivel a befogadási feltételek és a méltó bánásmód között nem szükséges különbséget tenni.

A kiskorúak mindig teljes körűen hozzá kell férjenek az oktatáshoz. Nem világos, hogy ebben a szövegkörnyezetben mit jelent a „megfelelő” szó.

Módosítás 44

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok ***azon*** kérelmezők tekintetében***, akiknek az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban a területükön kell tartózkodniuk***, a (2) bekezdésben leírt helyzetekben:	(1) A tagállamok a kérelmezők tekintetében, a (2) bekezdésben leírt helyzetekben ***és az igazságügyi hatóságok határozata alapján***:

Or. en

Módosítás 45

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) nem tett eleget az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] [4. cikkének (1) bekezdésében] meghatározott kötelezettségnek, és megfelelő indoklás nélkül egy másik tagállamba utazott, és ott nyújtott be kérelmet; vagy	***törölve***

Or. en

Módosítás 46

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) visszaküldték, miután egy másik tagállamba szökött.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Már vannak rendelkezések a mozgásszabadság szökést, és a nemzetközi védelem iránti kérelem nem az illetékes tagállamban való benyújtását követő korlátozására.

Módosítás 47

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) orvoshoz vagy pszichológushoz küldje a kérelmezőket pszichikai és fizikai állapotuk további megvizsgálása céljából, amennyiben annak jelei mutatkoznak, hogy a kérelmezők kínzásnak, nemi erőszaknak vagy a pszichikai, fizikai vagy szexuális erőszak más súlyos formájának esett áldozatul, és ez hatással lehet a kérelmező befogadási igényeire; valamint	c) orvoshoz vagy pszichológushoz küldje a kérelmezőket pszichikai és fizikai állapotuk további megvizsgálása céljából, amennyiben annak jelei mutatkoznak, hogy a kérelmezők kínzásnak, nemi erőszaknak vagy a pszichikai, fizikai***, előítéletek által motivált*** vagy szexuális ***és nemi alapú*** erőszak más súlyos formájának esett áldozatul, és ez hatással lehet a kérelmező befogadási igényeire; valamint

Or. en

Módosítás 48

Irányelvre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy a nemi alapú ***sérelmeket***, kínzást, nemi erőszakot vagy egyéb erőszakos cselekményeket elszenvedett személyek az említett cselekményekkel okozott sérüléseknek megfelelő kezelésben részesüljenek, és hozzáférhessenek különösen a megfelelő orvosi és pszichológiai kezeléshez vagy ellátáshoz.	(1) A tagállamok biztosítják, hogy a ***szexuális és*** nemi alapú***, vagy az előítéletek által motivált erőszak további formáit***, kínzást, nemi erőszakot vagy egyéb ***súlyos*** erőszakos cselekményeket elszenvedett személyek az említett cselekményekkel okozott sérüléseknek megfelelő kezelésben részesüljenek, és hozzáférhessenek különösen a megfelelő orvosi és pszichológiai kezeléshez vagy ellátáshoz.

Or. en

Módosítás 49

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az ezen irányelv végrehajtásában érintett hatóságok és más szervezetek megkapják a szükséges képzést, mind a férfi, mind a női kérelmezők igényei tekintetében. E célból a tagállamok személyzetük képzésébe beleillesztik az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által kidolgozott európai menekültügyi képzési programot, az (EU) XXX/XXX rendelettel [az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] összhangban.	(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az ezen irányelv végrehajtásában érintett hatóságok és más szervezetek megkapják a szükséges képzést, mind a férfi, mind a női kérelmezők igényei tekintetében. E célból a tagállamok személyzetük képzésébe beleillesztik az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által kidolgozott európai menekültügyi képzési programot, az (EU) XXX/XXX rendelettel [az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] összhangban***, hangsúlyozva a különleges befogadási igények azonosításának (koron, nemen és sokféleségen alapuló megközelítés), továbbá a szexuális és nemi alapú, valamint előítéleteken alapuló erőszak megfelelő megelőzésének és kezelésének fontosságát a nemzetközi kérelem benyújtásának időpontjától kezdve***.

Or. en

Módosítás 50

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság legkésőbb [ezen irányelv hatályba lépése után ***három*** évvel]-ig és azt követően legalább ötévente jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezen irányelv alkalmazásáról, és javaslatot tesz az esetlegesen szükséges módosításokra.	A Bizottság legkésőbb [ezen irányelv hatályba lépése után ***egy*** évvel]-ig és azt követően legalább ötévente jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezen irányelv alkalmazásáról, és javaslatot tesz az esetlegesen szükséges módosításokra.

Or. en

Módosítás 51

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok a Bizottság kérésére [ezen irányelv hatályba lépése után ***három évvel***]-ig és azt követően ***ötévente*** megküldik a jelentés összeállításához szükséges összes információt.	A tagállamok a Bizottság kérésére [ezen irányelv hatályba lépése után ***hat hónappal***]-ig és azt követően ***háromévente*** megküldik a jelentés összeállításához szükséges összes információt.

Or. en

INDOKOLÁS

Az Európai Bizottság 2016-ban javasolta a közös európai menekültügyi rendszer reformját, amely magában foglalta néhány irányelv teljes mértékben harmonizált rendeletekké való átalakítását, a befogadási feltételek vonatkozásában pedig javasolta a jelenlegi irányelv átdolgozását, további harmonizálásokkal. Az előadó elfogadja a Bizottság jogi eszközre vonatkozó döntését, azonban úgy véli, hogy az irányelven belül további harmonizálásra van szükség.

A Bizottság átdolgozási javaslata fő elemeinek célja a menedékkérőknek a kérelem elbírálásáért felelős tagállamból való továbbutazásának korlátozása (másodlagos utazások) büntető intézkedések bevezetésével és a menedékkérők integrálásának erősítésével. Az előadó jelentéstervezete is a továbbutazások számának csökkentésére összpontosít, azonban ösztönzők és nem pedig büntető intézkedések alapján. Az integráció kapcsán az előadó javasolja, hogy a kérelmezők önállósága és a befogadó társadalomba való beilleszkedésük esélyeinek növelése érdekében a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának napjától kezdve férjenek hozzá a nyelvtanfolyamokhoz. A jelentéstervezet másik fő eleme annak biztosítását célozza, hogy garantálják a menedékkérők alapvető jogait, és ennek elérése érdekében az előadó pontosítja a különleges igényű kérelmezőkre vonatkozó rendelkezéseket.

A továbbutazások számának csökkentése

Az előadó nem osztja a bizottsági javaslatban szereplő büntető jellegű megközelítést, azonban elfogadja, hogy lépéseket kell tenni a menedékkérők attól való eltántorítása érdekében, hogy elhagyják a kérelmük feldolgozásáért felelős tagállamot. Az előadó úgy véli, hogy az EU-ban mindenhol azonos színvonalú, jó minőségű befogadási feltételek biztosítása lehet a legfontosabb tényező a továbbutazások megakadályozásában.

A jelentéstervezet bizonyos meghatározott esetekben megőrzi a mozgásszabadság korlátozásának lehetőségét a továbbutazás megakadályozása érdekében, azonban korlátozza ezen esetek számát, és számos biztosítékot, például bírósági felülvizsgálatot illeszt be. Az előadó pontosítja a szökés fogalmának meghatározását, és megszünteti az alacsonyabb színvonalú befogadási feltételek biztosításának lehetőségét (méltó életkörülmények). A jelentéstervezet nagyban korlátozza a fogva tartás lehetőségét, amelyre csak a legmagasabb szintű biztosítékok és a legszigorúbb feltételek mellett kerülhet sor.

Integráció

Az előadó úgy véli, hogy a kérelmezők önállósága és a befogadó társadalomba való beilleszkedésük esélyei akkor nőnek igazán, ha az eljárás első napjától kezdve hozzáférnek a munkaerőpiachoz és nyelvtanfolyamokhoz.

A Bizottság javasolja a munkaerőpiachoz való hozzáférés biztosítása maximális idejének kilenc hónapról hat hónapra csökkentését. Az előadó azonnali hozzáférés biztosítását

javasolja a munkaerőpiachoz és törli a munkaerőpiaci tesztek végzésének lehetőségét. Az előadó javaslata szerint azon kérelmezők, akik kérelme valószínűleg sikeres lesz, a kezdetektől fogva önállóbbak lesznek, ha képesek hatékonyan integrálódni, megtanulni a helyi nyelvet és hozzájárulni a befogadó társadalom működéséhez.

Az előadó támogatja a Bizottság arra irányuló javaslatát, hogy a menedékkérőknek az uniós állampolgárokkal egyenértékű bánásmódot biztosítsanak a munkakörülmények, az oktatás, a szakképzés és a képesítések elismerése terén. Az előadó emellett javasolja, hogy a tagállamok a kérelmezési eljárás elejétől kezdve biztosítsanak nyelvtanfolyamokat, hogy javítsák a kérelmezők integrációs kilátásait abban a tagállamban, ahol élnek.

A kérelmezők integrációjának és stabilitásának erősítése érdekében az előadó előírja a tagállamok számára, hogy a kezdetektől fogva megfelelő lakhatást biztosítsanak annak elkerülése érdekében, hogy a kérelmezőknek többször is költözniük kelljen a befogadóközpontok és az ideiglenes lakhelyek között.

Az alapvető jogok védelme

Az előadó úgy véli, hogy minden menedékkérőnek biztonságban kell lennie a kérelmezési eljárás során, és ennek érdekében rendkívül fontos valamennyi menedékkérő alapvető jogainak biztosítása a befogadási eljárás során. További intézkedésekre van szükség a különleges igényű kérelmezők alapvető jogainak védelmére, és az előadó üdvözli a Bizottság arra vonatkozó javaslatát, hogy a különleges igényű kérelmezőkre külön szabályok vonatkozzanak, amelyeket a jelentéstervezet tovább pontosít.

Az előadó hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a különleges befogadási igényű kérelmezőket gyorsan azonosítsák és az egész kérelmezési eljárás során nyomon kövessék, hogy az alkalmazottaknak képzést nyújtsanak a speciális befogadási igényű személyek azonosítása vonatkozásában, hogy gyermekbarát befogadási feltételeket és teljes körű hozzáférést biztosítsanak a szükséges egészségügyi, többek között szexuális és reprodukciós egészségügyi szolgáltatásokhoz és a mentálhigiénés ellátáshoz.

Az előadó javaslata emellett hangsúlyozza a tagállamok nemzetközi jog, valamint az EUSZ 2. cikkében és az Európai Unió Alapjogi Chartájában rögzített közös uniós értékek szerinti, továbbá az Egyesült Nemzetek gyermekjogi egyezményében és az Európa Tanácsnak a nők elleni és a családon belüli erőszak megelőzéséről és felszámolásáról szóló egyezményében (Isztanbuli Egyezmény) a szexuális és nemi alapú erőszak, valamint minden más gyűlöleten alapuló bűncselekmény elleni fellépésre és annak megelőzésére vállalt kötelezettségét a lakhatás biztosítása során.